

Zmluvné strany:

LZ č. 119/2020

LITA, autorská spoločnosť

Registovaná MV SR pod č. VVS/1-900/90-7923

sídlo: Mozartova 9, 811 02 Bratislava
IČO: 00420166
DIČ: 2020848027
bankové spojenie: SK17 0200 0000 0000 0103 2012
BIC: SUBASKBX
IČ DPH: SK 2020848027
v mene ktorej koná: Mgr. Jana Vozárová, riaditeľka
kontaktný email: divadelne@lita.sk
(ďalej len ako „LITA“),

vykonávajúca autorské práva k dielam autorov:

Emmerich Kalmán – autor hudby operety „Čardášová princezná“

Leo Stein, Béla Jenbach – spoluautori libreta operety „Čardášová princezná“

István Bekeffy, Dezider Kellér – autori úpravy libreta operety „Čardášová princezná“

(ďalej len ako „Zahraniční Autori“)

a

LITA, autorská spoločnosť

Registovaná MV SR pod č. VVS/1-900/90-7923

sídlo: Mozartova 9, 811 02 Bratislava
IČO: 00420166
DIČ: 2020848027
bankové spojenie: SK17 0200 0000 0000 0103 2012
BIC: SUBASKBX
IČ DPH: SK 2020848027
v mene ktorej koná: Mgr. Jana Vozárová, riaditeľka
kontaktný email: divadelne@lita.sk
(ďalej len ako „LITA“),

ako zástupca nositeľov práv – autorov:

Peter Himič – autor úpravy prekladu libreta operety „Čardášová princezná“

(ďalej len ako „Autor“)

a

Nadobúdateľ:

Štátne divadlo Košice

štátna príspevková organizácia
v zriaďovateľskej pôsobnosti MK SR,
zriaďovacia listina č. MK 3035/2015-110/16314

sídlo: Hlavná č. 58, 042 77 Košice
IČO: 312 99 512
DIČ: 2021469758

bankové spojenie: IBAN SK85 8180 0000 0070 0007 0481
BIC: SPSRSKBAXXX
IČ DPH: SK2021469758
v mene ktorej koná: Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD., generálny riaditeľ
kontaktný email: pravnik@sdke.sk, podatelna@sdke.sk,
anna.schnurerova@sdke.sk

(ďalej len ako „Nadobúdateľ“)

uzatvárajú túto

Licenčnú zmluvu

podľa ust. § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon(ďalej len „Autorský zákon“)
(ďalej len „Zmluva“)

na použitie hudby, libreta, úpravy libreta a úpravy prekladu libreta v rámci divadelnej inscenácie s názvom „**Čardášová princezná**“ (**Die Csárdásfürstin**) (ďalej len „Diela“), a to za podmienok ďalej uvedených v tejto Zmluve.

Článok I

Predmet zmluvy

Predmetom tejto Zmluvy je udelenie licencie Nadobúdateľovi na použitie Diel spôsobom a za podmienok ďalej uvedených v tejto Zmluve a úprava s tým súvisiacich autorskoprávných vzťahov.

Článok II

Udelenie licencie

1. LITA a Autor udeľujú Nadobúdateľovi *nevýhradnú* licenciu v nasledovnom rozsahu:

spôsob použitia: **verejné vykonanie** (živé predvedenie) Diel
vecný rozsah: neobmedzený počet predstavení
časový rozsah: od **01.09.2020** do **30.06.2021**
územný rozsah: **scéna Štátneho divadla Košice**

- Nadobúdateľ je ďalej oprávnený na zaradenie Diel (alebo ich častí) do audiovizuálneho diela alebo iného diela, vrátane spojenia s inými dielami v rámci tohto audiovizuálneho diela alebo iného diela; pričom takéto audiovizuálne dielo alebo iné dielo môže byť použité výlučne na účely prezentácie/propagácie predstavení divadelnej inscenácie bližšie špecifikovanej v úvode tejto Zmluvy. Nadobúdateľ je oprávnený použiť Diela spôsobom podľa písm. a) bodu 2 tohto Článku v maximálnom rozsahu 1 minúty.
- Nadobúdateľ nie je oprávnený použiť Diela akýmkoľvek iným, touto Zmluvou neupraveným, spôsobom.

Článok III

Licenčná odmena

- Nadobúdateľ sa zaväzuje uhradiť LITA a Autorovi **licenčnú odmenu vo výške 14%** (slovom: štrnásť percent) z celkového hrubého príjmu z každého predstavenia, pričom prijímateľom licenčnej odmeny bude LITA, a to na základe faktúry vystavenej zo strany LITA a doručenej Nadobúdateľovi. Licenčná odmena sa skladá z licenčnej odmeny za použitie diela Autora vo výške 3% (slovom: tri percentá), ktorú sa Nadobúdateľ zaväzuje uhradiť Autorovi a ktorej prijímateľom bude LITA a licenčnej odmeny za použitie diel Zahraničných Autorov vo výške 10% (slovom: desať percent) + DPH + účelne vynaložené náklady LITA vo výške 10% z licenčnej odmeny Zahraničných Autorov + DPH, t.j. 1% + DPH.
- Povinnosť LITA doručiť faktúru sa splní, len čo Nadobúdateľ faktúru prevezme alebo len čo ju pošta vrátila LITA ako nedoručiteľnú, alebo ak doručenie faktúry bolo zmarené konaním alebo opomenutím

Nadobúdateľa. Účinky doručenia nastanú aj vtedy, ak Nadobúdateľ prijatie písomnosti odmietne. V prípade pochybností sa má za to, že faktúra vystavená LITA bola doručená Nadobúdateľovi 3 (tri) dni po jej odoslaní poštou, v prípade ak LITA preukáže odoslanie faktúry.

3. V prípade ak sa počas účinnosti tejto Zmluvy ktorýkoľvek z nositeľov práv stane platiteľom DPH, časť licenčnej odmeny na neho pripadajúca vyjadrená v percentách sa považuje za základ bez DPH, a to odo dňa kedy sa nositeľ práv stal platiteľom DPH. O tejto skutočnosti LITA bezodkladne upovedomí nadobúdateľa.
4. Uhradením sa rozumie pripísanie súm na bankový účet LITA, uvedený vo faktúre vystavenej zo strany LITA.
5. Základom pre výpočet licenčnej odmeny je hrubý príjem zo vstupného, vrátane predplatného, všetkých režijných, zľavnených, prípadne iných vstupeniek. Do hrubého príjmu sa započítava i hodnota tzv. voľných vstupeniek, ktorú predstavuje priemerná cena vstupeniek.
6. Za priemernú cenu vstupeniek sa považuje podiel súčtu súm, za ktoré sa vstupenky v jednotlivých cenových kategóriách na predmetné verejné vykonanie predávajú a počtu týchto kategórií.
7. Predstavenie bez vstupného môže Nadobúdateľ uviesť len s osobitným, predchádzajúcim a výslovným písomným súhlasom LITA a Autora v zastúpení LITA, alebo súhlasom zaslaným zo strany LITA a Autora v zastúpení LITA na emailovú adresu Nadobúdateľa uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. O tento súhlas musí Nadobúdateľ spolu s podrobným zdôvodnením požiadať LITA a Autora v zastúpení LITA emailom zaslaným na emailovú adresu divadelne@lita.sk, a to najmenej 14 dní pred plánovaným uvedením predstavenia bez vstupného. Výšku paušálnej licenčnej odmeny za predstavenie bez vstupného určí LITA a Autor v zastúpení LITA podľa okolností prípadu. Spravidla sa licenčná odmena za predstavenie bez vstupného určí v percentuálnej výške podľa bodu 1 Článku III tejto Zmluvy, a to z priemerného hrubého príjmu z posledných 3 (troch) uskutočnených predstavení s výberom vstupného.
8. V prípadoch predstavení na charitatívne účely môže LITA a Autor v zastúpení LITA udeliť bezodplatnú licenciu. Predstavenia na charitatívne účely môže Nadobúdateľ uviesť len s osobitným, predchádzajúcim a výslovným písomným súhlasom LITA a Autora v zastúpení LITA, alebo súhlasom zaslaným zo strany LITA a Autora v zastúpení LITA na emailovú adresu Nadobúdateľa uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. O tento súhlas musí Nadobúdateľ spolu s podrobným zdôvodnením požiadať LITA a Autora v zastúpení LITA emailom zaslaným na emailovú adresu divadelne@lita.sk, a to najmenej 14 dní pred plánovaným uvedením predstavenia na charitatívne účely. Na účely tejto Zmluvy sa predstaveniami na charitatívne účely rozumejú predstavenia uskutočnené s dobročinným cieľom, v spojitosti s ktorými nemá žiadna zainteresovaná fyzická alebo právnická osoba, najmä Nadobúdateľ, organizátor predstavenia ani iná osoba, ktorá sa na realizácii predstavenia spolupodieľa, priamy ani nepriamy, finančný ani obchodný prospech.

Článok IV

Vyúčtovanie, fakturácia, kontrola a sankcie

1. Nadobúdateľ sa zaväzuje predložiť LITA písomné vyúčtovanie všetkých predstavení za predchádzajúci kalendárny mesiac, a to vždy najneskôr do 15. dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, ktorého sa vyúčtovanie týka, a uviesť vo vyúčtovaní i prípadné predstavenia bez vstupného. Nadobúdateľ sa zaväzuje vo vyúčtovaní pravdivo uviesť všetky údaje podľa Článku III tejto Zmluvy potrebné k fakturácii, a to najmä dátumy jednotlivých predstavení a hrubé príjmy z týchto predstavení. V prípade, ak tak Nadobúdateľ neurobí, Nadobúdateľ sa zaväzuje zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 50,- EUR (slovom: päťdesiat eur) za každých začatých 7 kalendárnych dní omeškania. Za prvý deň omeškania sa rozumie 16. deň v kalendárnom mesiaci nasledujúcom po mesiaci, ktorého sa vyúčtovanie týka. V prípade, ak tento deň pripadne na deň pracovného pokoja, prvým dňom omeškania sa rozumie prvý pracovný deň nasledujúci po tomto dni.
2. Na základe vyúčtovania podľa bodu 1 tohto Článku, LITA vystaví Nadobúdateľovi do 14 dní odo dňa doručenia vyúčtovania podľa bodu 1 tohto Článku faktúru na úhradu licenčnej odmeny v zmysle bodu 1 Článku III, ktorá je splatná v deň uvedený vo faktúre, a to na účet LITA uvedený v záhlaví tejto Zmluvy.

3. V prípade, ak by Nadobúdateľ nesplnil povinnosť podľa bodu 1 tohto Článku, licenčná odmena za príslušný kalendárny mesiac je splatná do konca kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom mal Nadobúdateľ povinnosť zaslať vyúčtovanie spôsobom podľa bodu 1 tohto Článku.
4. V prípade oneskorenej úhrady je LITA oprávnená účtovať si úroky z omeškania za každý deň omeškania, a to podľa predpisov občianskeho práva.
5. LITA a/alebo Autor v zastúpení LITA majú právo vykonať u Nadobúdateľa kontrolu všetkých súvisiacich účtovných záznamov a dokladov, ako aj správnosti údajov uvedených vo vyúčtovaní podľa bodu 1 tohto Článku na základe písomného oznámenia, ktoré bude zaslané e-mailom na adresu: sekretariat@sdke.sk. Nadobúdateľ je povinný túto kontrolu umožniť v primeranej dobe od ohlásenia zo strany LITA a/alebo Autor v zastúpení LITA, najneskôr však do 10 pracovných dní po dni, kedy bolo doručené písomné oznámenie podľa tohto bodu, v pracovných dňoch, v čase medzi 9:00 a 15:00 hod. a poskytnúť Autorovi v zastúpení LITA potrebné vysvetlenie. Nadobúdateľ je povinný túto kontrolu umožniť a poskytnúť LITA a/alebo Autorovi v zastúpení LITA všetku potrebnú súčinnosť. Ak LITA a/alebo Autor v zastúpení LITA zistia na základe vykonanej kontroly nezrovnalosť medzi skutočným a už dokladovaným stavom zo strany Nadobúdateľa, Nadobúdateľ sa zaväzuje uhradiť zmluvnú pokutu vo výške 150 EUR (slovom: stopäťdesiat eur) na základe preukázaného porušenia povinnosti Nadobúdateľom zo strany LITA a/alebo Autora v zastúpení LITA a výzvy zo strany LITA a/alebo Autora v zastúpení LITA na uhradenie zmluvnej pokuty. LITA a Autor sú zároveň oprávnení domáhať sa náhrady škody, ktorá vznikne v dôsledku nesplnenia povinnosti Nadobúdateľa podľa bodu 1 tohto Článku, a to vo výške presahujúcej túto zmluvnú pokutu.
6. Ak Nadobúdateľ neoznámí predstavenie bez vstupného spôsobom podľa bodu 7 Článku III, Nadobúdateľ sa zaväzuje okrem paušálnej licenčnej odmeny podľa bodu 7 Článku III tejto Zmluvy, uhradiť aj zmluvnú pokutu vo výške 50,- EUR (slovom: päťdesiat eur).
7. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, ako aj ďalších súvisiacich všeobecne záväzných právnych predpisov.
8. V prípade, ak LITA vystaví faktúru nesprávne, resp. v rozpore s touto Zmluvou, faktúra bude zo strany Nadobúdateľa vrátená LITA na opravu a to aj opakovane. Lehota splatnosti takto opravenej faktúry plynie odo dňa vystavenia správne vystavenej faktúry Nadobúdateľovi. Za faktúru sa v zmysle tejto zmluvy považuje faktúra, t.j. daňový doklad vystavený v súlade s platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.

Článok V **Ďalšie ustanovenia**

1. Nadobúdateľ je povinný chrániť všetky osobnostné práva Zahraničných Autorov a Autora vrátane ochrany pred akýmkoľvek hanlivým nakladaním s Dielami. Na všetkých plagátoch, oznámeniach a publikáciách musia byť uvedené mená Zahraničných Autorov a Autora. Nadobúdateľ sa zároveň zaväzuje uviesť aj pôvodný názov Diela, a to v slovenskom aj pôvodnom jazyku, ako aj nasledujúci text:

„Uvádzané so súhlasom Musikverlag Hans Sikorski GmbH & Co.KG, Hamburg.“

2. Akékoľvek úpravy Diel, vrátane zmien v názvoch, sú dovolené iba s predchádzajúcim výslovným písomným súhlasom LITA a Autora v zastúpení LITA.
3. Nadobúdateľ nie je oprávnený na poskytovanie sublicencie, ani na postúpenie licencie.
4. Ak Nadobúdateľ akýmkoľvek spôsobom poruší body 1 až 3 tohto Článku, Nadobúdateľ sa zaväzuje uhradiť zmluvnú pokutu vo výške 150 EUR (slovom: stopäťdesiat eur) za každé porušenie. LITA a Autor sú zároveň oprávnení domáhať sa náhrady škody, ktorá vznikne v dôsledku nesplnenia povinnosti Nadobúdateľa podľa bodov 1 až 3 tohto Článku, a to vo výške presahujúcej túto zmluvnú pokutu.
5. LITA má právo, aby jej bol umožnený vstup na predstavenie „Čardášová princezná“ (vo vopred dohodnutom termíne), za účelom kontroly plnenia tejto Zmluvy.
6. LITA je povinná poskytovať Nadobúdateľovi potrebnú súčinnosť, najmä oznámiť bezodkladne všetky podstatné zmeny týkajúce sa zastupovania Autora a zániku zmluvy o zastupovaní Autora.

7. LITA podpisom tejto Zmluvy vyhlasuje a potvrdzuje, že je plne oprávnená Autora uvedeného v záhlaví tejto Zmluvy alebo jeho právnych nástupcov v rozsahu práv podľa tejto Zmluvy zastupovať, konať v jeho mene, ako aj vykonávať úkony v mene Autora alebo jeho právnych nástupcov v rozsahu tejto Zmluvy a že je plne oprávnená vykonávať autorské práva k dielam Zahraničných Autorov v rozsahu tejto Zmluvy. LITA plne zodpovedá za porušenie takejto povinnosti alebo neoznámenie zmeny súvisiacej s predmetnými skutočnosťami.

Článok VI **Odstúpenie od Zmluvy**

1. LITA a Autor sú oprávnení od tejto Zmluvy odstúpiť v nasledujúcich prípadoch:
 - (i) Nadobúdateľ porušuje rozsah licencie definovaný v Článku II tejto Zmluvy a toto porušenie neodstráni ani v dodatočnej lehote, ktorú mu LITA a/alebo Autor v zastúpení LITA poskytli svojou písomnou upomienkou.
 - (ii) Nadobúdateľ použije Diela spôsobom znižujúcim jeho hodnotu a takéto porušenie neodstráni ani v dodatočnej lehote, ktorú mu LITA a/alebo Autor v zastúpení LITA poskytli svojou písomnou upomienkou.
2. Nadobúdateľ je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť, ak LITA poruší svoju povinnosť podľa bodov 6 a 7 Článku V tejto Zmluvy a/alebo ak sa niektoré z vyhlásení LITA podľa tejto Zmluvy ukáže ako nepravdivé.
3. Odstúpením od Zmluvy ktoroukoľvek zo zmluvných strán nie je dotknuté právo oprávnenej zmluvnej strany na náhradu škody spôsobenej porušením alebo nesplnením povinnosti druhej zmluvnej strany, nárok na vydanie bezdôvodného obohatenia ako ani nárok na zaplatenie už uplatnenej zmluvnej pokuty v súvislosti s už uskutočneným použitím Diel.

Článok VII **Záverečné ustanovenia**

1. Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch, jeden (1) rovnopis je určený pre Autora, jeden (1) rovnopis pre LITA a dva (2) pre Nadobúdateľa. Na akékoľvek zmeny a doplnky tejto Zmluvy sa vyžaduje písomná forma.
2. Ak nie je v tejto Zmluve výslovne uvedené inak, vzťahy zmluvných strán sa riadia ustanoveniami zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon a Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
3. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej prvom zverejnení v Centrálnom registri zmlúv (www.crz.gov.sk), ktorý vedie Úrad vlády SR.
4. Zmluvné strany činia nesporným, že udelenie licencie podľa tejto Zmluvy sa vzťahuje aj na predstavenia uskutočnené od 01.09.2020 do dňa nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy.

V Bratislave dňa.....

V Košiciach dňa

.....
Mgr. Jana Vozárová
riaditeľka LITA

.....
Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD.
generálny riaditeľ
Štátne divadlo Košice

V Bratislave dňa.....

.....
Autor
zastúpený LITA, autorská spoločnosť
Mgr. Jana Vozárová, riaditeľka LITA